辛棄疾《摸魚兒·更能消幾番風雨》 姓名：

淳熙己亥，自湖北**漕**移湖南，同官王正之置酒小山亭，為賦。

更能消、幾番風雨！匆匆春又歸去。惜春長恨花開早，何況落紅無數？春且住！見說道、天涯芳草迷歸路。怨春不語。算只有殷勤，畫簷蛛網，盡日惹飛絮。

長門事，準擬佳期又誤。蛾眉曾有人妒。千金縱買相如賦，脈脈此情誰訴？君莫舞！君不見、玉環飛燕皆塵土？閒愁最苦。休去倚危樓，斜陽正在，煙柳斷腸處！

語譯

經過了好幾次的風風雨雨，時間很快，春天一下子又要離開了。

每次春天來得太快、花一下子就開了，還沒好好欣賞，就掉下了滿地的花瓣。

真希望春天能多停留一會兒啊！可是人家都說，在天涯遠方的草原上，到處都是花草，常常會讓人迷路。

　　我不禁埋怨春天，為什麼一句話也不說就要走？

算一算，只有屋簷下勤快的蜘蛛，整天織著網子，被滿天飛舞的柳絮黏住，好像替我留住了春天的樣子。

　　想到古時候「長門宮」的故事，原本答應的相會又被耽誤了。

有時候，美麗的女子會被別人嫉妒。

就算花大錢買來《子虛賦》《上林賦》這樣的名作，也很難把心裡的感情真正表達出來。

　　你呀，千萬不要再隨便跳舞取樂了！

　　你沒看到嗎？當年美若天仙的楊貴妃、趙飛燕，最後也都變成了塵土。

世上的閒愁才是最難受的。

　　別再去倚靠高樓遠望了吧，因為夕陽下、煙霧迷濛的柳樹，才是真正讓人最傷心的地方啊！！

注釋

⑴摸魚兒：詞牌名。

⑵漕：漕司的簡稱，指轉運使。

⑶同官王正之：作者調離湖北轉運副使後，由王正之接任原來職務，故稱「同官」。王正之：名正己，是作者舊交。

⑷消 ：經受。

⑸怕：一作“恨”。

⑹落紅：落花。

⑺無：一作“迷”。

⑻算只有殷勤：想來只有檐下蛛網還殷勤地沾惹飛絮，留住春色。

⑼長門：漢代宮殿名，武帝皇后失寵後被幽閉於此，司馬相如《長門賦序》：“孝武陳皇后，時得幸，頗妒。別在長門宮，愁悶悲思，聞蜀郡成都司馬相如天下工爲文，奉黃金百萬，爲相如，文君取酒，因以悲愁之辭，而相如爲文以悟主上，陳皇后復得幸。”

⑽脈脈：綿長深厚。

⑾君：指善妒之人。

⑿玉環飛燕：楊玉環、趙飛燕，皆貌美善妒。

⒀危欄：高樓上的欄杆。。

賞析

辛棄疾的〈摸魚兒〉寫於宋孝宗淳熙己亥年（1179年），當時他由湖北轉任湖南，與同僚王正之在小山亭宴飲，感春而作。全詞分為上下兩闋，上闋著重於惜春，下闋則感嘆人生與世事。

上闋一開始便以「更能消、幾番風雨！怱怱春又歸去」點出時序的快速，春天經不起幾場風雨便要離開。詞人以「春」來象徵美好時光，卻因轉瞬即逝而倍覺惋惜。「惜春長恨花開早，何況落紅無數？」更表現出內心的不捨──花雖美，但開得太快、謝得也快，留下的是滿地落花。詞人甚至呼喚「春且住」，希望春天能停留，不要急著走。這份留春之情，透露出辛棄疾對美好事物的珍惜，也映射出他對人生無常的感慨。

然而，詞人很快又轉入深一層的思索。他說只有屋簷下的蜘蛛，辛勤地織網，讓飛舞的柳絮停留，好像替自己把春天暫時留下。這個生動的細節，既有趣，又帶出詞人無可奈何的情懷。

下闋轉入歷史與人事的感嘆。「長門事，準擬佳期又誤」點出漢代陳皇后失寵於漢武帝的故事，表達美人等待卻落空的無奈；「蛾眉曾有人妒」更暗示美貌往往招來嫉妒。即使花費千金購得名篇《子虛賦》，也難以完全表白心意，情深而無處訴說。接著詞人以警語提醒：「君莫舞！君不見、玉環飛燕皆塵土？」楊貴妃與趙飛燕這些傾國佳人，縱有絕世風華，最終也歸於塵土。世事無常，美貌與榮華終將消逝。

最後，詞人寫「閒愁最苦。休去倚危樓，斜陽正在，煙柳斷腸處！」以景收情。夕陽下，柳煙迷濛，本是美景，卻因人心愁苦而成「斷腸處」。這一結尾情感沉痛，把惜春之愁、人生之感融合在一起，令人動容。

總的來說，這首〈摸魚兒〉不只是寫春天的易逝，更是詞人人生體驗的縮影。辛棄疾一生報國無門，懷才不遇，因此對春光的留戀，正象徵他對理想與青春的珍惜。全詞由惜春寫到人生感慨，最後以無盡的愁緒收束，展現了詞人深沉的情感與豪放中帶有婉約的特色。

補充

1. 挾